



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
27 November 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 28 повестки дня

Помощь в деятельности, связанной с разминированием

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Колумбия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Португалия, Республика Корея, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эквадор и Япония: проект резолюции

Помощь в деятельности, связанной с разминированием

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года, 49/215 от 23 декабря 1994 года, 50/82 от 14 декабря 1995 года, 51/149 от 13 декабря 1996 года и 52/173 от 18 декабря 1997 года о помощи в разминировании и на свои резолюции 53/26 от 17 ноября 1998 года, 54/191 от 17 декабря 1999 года, 55/120 от 6 декабря 2000 года и 56/219 от 21 декабря 2001 года о помощи в деятельности, связанной с разминированием, которые были приняты без голосования,

признавая, что в дополнение к той основной роли, которая принадлежит государствам, важную роль в оказании помощи в деятельности, связанной с разминированием, призвана играть Организация Объединенных Наций, и считая деятельность, связанную с разминированием, важным и интегрированным компонентом гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций и ее деятельности в области развития,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность огромными гуманитарными проблемами и проблемами в области развития, вызванными наличием мин и других невзорвавшихся устройств, которые представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи и для реконструкции и экономического развития, а также для нормализации жизни общества и которые имеют

серьезные и длительные социально-экономические последствия для населения стран, где существует минная проблема,

памятуя о серьезной угрозе, которую представляют мины и другие невзорвавшиеся устройства для безопасности, здоровья и жизни местного гражданского населения, а также персонала, принимающего участие в программах и операциях по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению,

будучи воодушевлена уменьшением числа новых пострадавших от мин, но при этом вновь заявляя о своей тревоге в связи с по-прежнему большим числом пострадавших от мин и других невзорвавшихся устройств, особенно среди гражданского населения, включая женщин и детей, и ссылаясь в этой связи на резолюции Комиссии по правам человека 1995/79 от 8 марта 1995 года¹, 1996/85 от 24 апреля 1996 года², 1997/78 от 18 апреля 1997 года³, 1998/76 от 22 апреля 1998 года⁴, 1999/80 от 28 апреля 1999 года⁵, 2000/85 от 27 апреля 2000 года⁶, 2001/75 от 25 апреля 2001 года⁷ и 2002/92 от 26 апреля 2002 года⁸ о правах ребенка и резолюции 1996/27 от 19 апреля 1996 года², 1998/31 от 17 апреля 1998 года⁴, 2000/51 от 25 апреля 2000 года⁶ и 2002/61 от 25 апреля 2002 года⁸ и решение 1997/107 от 11 апреля 1997 года³ о правах человека и инвалидности,

будучи глубоко встревожена количеством мин, ежегодная установка которых продолжается, а также наличием уменьшающегося, но все еще весьма большого числа мин и других невзорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов и будучи поэтому убеждена в необходимости и безотлагательности значительной активизации усилий международного сообщества по разминированию в целях скорейшего устранения угрозы, которую создают наземные мины для гражданского населения,

отмечая включение в Протокол II с поправками⁹ к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие¹⁰, ряда положений, имеющих большое значение для операций по разминированию, особенно требований относительно обнаруживаемости и представления информации и оказания технической и материальной помощи, необходимой для снятия или иного обезвреживания существующих минных полей, мин и мин-ловушек, и отмечая также, что Протокол II с поправками к Конвенции вступил в силу 3 декабря 1998 года,

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3* и исправления (E/1995/23 и Согг.1 и 2), глава II, раздел А.

² Там же, *1996 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1996/23 и Согг.1) глава II, раздел А.

³ Там же, *1997 год, Дополнение № 3* (E/1997/23), глава II, раздел А.

⁴ Там же, *1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23), глава II, раздел А.

⁵ Там же, *1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел А.

⁶ Там же, *2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Согг.1), глава II, раздел А.

⁷ Там же, *2001 год, Дополнение № 3* (E/2001/23), глава II, раздел А.

⁸ Там же, *2002 год, Дополнение № 3* (E/2002/23), глава II, раздел А.

⁹ CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение В.

¹⁰ См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

отмечая также выводы и рекомендации третьей ежегодной Конференции государств — участников Протокола II с поправками к Конвенции, состоявшейся в Женеве 10 декабря 2001 года¹¹,

напоминая, что на второй Конференции государств — участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции государства-участники постановили продолжать изучение вопроса о минах, помимо противопехотных мин, последствиях взрывоопасных остатков войны и возможных мерах, которые могли бы уменьшить опасность жертв среди гражданского населения и остроту гуманитарных проблем после конфликтов,

отмечая, что еще несколько государств ратифицировали Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении¹², которая вступила в силу 1 марта 1999 года, или присоединились к ней, в результате чего общее число государств, официально принявших на себя обязательства, достигло 130,

отмечая также выводы четвертого Совещания государств — участников Конвенции, состоявшегося в Женеве 16–20 сентября 2002 года, принимая к сведению подтвержденные обязательства, среди прочего, еще более активизировать усилия в областях, которые самым непосредственным образом связаны с ключевыми гуманитарными целями Конвенции, оказывать помощь в разминировании и реабилитации, в социально-экономической реинтеграции пострадавших от мин и в осуществлении программ информирования о минной опасности и добиться ликвидации противопехотных мин, и принимая также к сведению работу в рамках межсессионной программы, учрежденной государствами — участниками Конвенции,

подчеркивая необходимость убедить государства, затронутые проблемой мин, в том, что они должны прекратить дальнейшую установку противопехотных мин в целях обеспечения эффективности и действенности операций по разминированию,

подчеркивая также необходимость убедить негосударственных участников в том, что они должны немедленно и безусловно прекратить дальнейшую установку противопехотных мин,

признавая важность оказания помощи в разминировании в странах, затронутых проблемой мин, посредством обеспечения предоставления им необходимых карт и информации, а также соответствующей технической и материальной помощи для содействия в ликвидации существующих минных полей, мин и мин-ловушек и других невзорвавшихся устройств,

отмечая увеличение в последние годы объема ресурсов, выделяемых на разминирование и другую деятельность, связанную с разминированием, но подчеркивая при этом необходимость мобилизации дополнительных ресурсов для удовлетворения возрастающих потребностей и призывая все государства, Организацию Объединенных Наций и другие международные, региональные и неправительственные организации продолжать свои усилия в этой области,

¹¹ См. CCW/AP.II/CONF.2/1.

¹² См. CD/1478.

будучи озабочена нехваткой безопасных и экономически эффективных технических средств для обнаружения мин и разминирования, а также необходимостью эффективной глобальной координации исследований и разработок, направленных на совершенствование соответствующей технологии, и сознавая необходимость содействия дальнейшему и более быстрому прогрессу в этой области и международному, национальному и местному техническому сотрудничеству с этой целью,

подтверждая необходимость укрепления международного и регионального сотрудничества и координации в деятельности, связанной с разминированием, и выделения для этой цели необходимых ресурсов, в том числе, при необходимости, ресурсов на поддержку инициатив по укреплению потенциала и деятельности Организации Объединенных Наций в этой связи,

приветствуя создание различных центров по координации деятельности, связанной с разминированием, а также создание и существование международных целевых фондов для разминирования и других видов деятельности, связанных с разминированием,

с удовлетворением отмечая включение в мандаты ряда операций по поддержанию мира положений о связанной с разминированием работе, которая выполняется под руководством Департамента операций по поддержанию мира в контексте таких операций,

высоко оценивая меры, уже принятые правительствами стран-доноров и стран-получателей, системой Организации Объединенных Наций, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями в целях координации их усилий и поиска решений проблем, связанных с наличием мин и других невзорвавшихся устройств, а также их помощь пострадавшим от мин,

высоко оценивая также роль Генерального секретаря в расширении информированности общественности о проблеме наземных мин,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об оказании помощи в деятельности, связанной с разминированием¹³;

2. *призывает*, в частности, продолжать усилия государств — при поддержке в соответствующих случаях Организации Объединенных Наций и учреждений — по содействию созданию и развитию национального потенциала для связанной с разминированием деятельности в странах, в которых мины создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения или препятствуют осуществляемым на общегосударственном и местном уровнях усилиям в области социально-экономического развития, и настоятельно призывает все государства-члены, особенно располагающие для этого возможностями, содействовать странам, затронутым проблемой мин, в создании и развитии их национального потенциала в области разминирования, информирования о минной опасности и оказания помощи потерпевшим;

3. *предлагает* государствам-членам разрабатывать и поддерживать, при необходимости в сотрудничестве с соответствующими органами системы Ор-

¹³ A/57/430.

ганизации Объединенных Наций и соответствующими региональными, правительственными и неправительственными организациями, национальные программы, направленные на повышение информированности о наземных минах, в том числе среди женщин и детей;

4. *выражает свою признательность* правительствам, региональным организациям и другим донорам за их финансовые взносы и взносы натурой на нужды деятельности, связанной с разминированием, в том числе на нужды чрезвычайных операций и программ наращивания национального и местного потенциала;

5. *призывает* правительства, региональные организации и других доноров и впредь оказывать и по возможности расширять поддержку связанной с разминированием деятельности, продолжая вносить взносы, в том числе по линии Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, в интересах своевременного содействия такой деятельности в чрезвычайных ситуациях и подчеркивает, что такая помощь должна вписываться в более широкие гуманитарные и другие стратегии;

6. *подчеркивает* важное значение международной поддержки усилий по оказанию неотложной помощи пострадавшим от мин и других невзорвавшихся устройств и их лечения, реабилитации и социально-экономической реинтеграции и подчеркивает также, что такая помощь должна вписываться в более широкие здравоохранительные и социально-экономические стратегии;

7. *поддерживает* завершение разработки Организацией Объединенных Наций плана чрезвычайных мер по удовлетворению потребностей в связи с деятельностью, связанной с разминированием в чрезвычайных ситуациях, и подчеркивает необходимость учета в этом плане всех имеющихся возможностей;

8. *призывает* все соответствующие многосторонние и национальные программы и органы по согласованию с Организацией Объединенных Наций включать в надлежащих случаях мероприятия, связанные с разминированием, в свою деятельность по оказанию гуманитарной помощи и помощи в области восстановления, реконструкции и развития, принимая во внимание необходимость обеспечивать на национальном и местном уровнях самостоятельное определение приоритетов, непрерывность работы и наращивание потенциала;

9. *предлагает* правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций и другим донорам принимать дальнейшие меры, содействующие надлежащей половозрастной ориентации программ информирования о минной опасности, оказанию помощи пострадавшим, а также реабилитации с упором на нужды детей, тем самым сокращая число пострадавших детей и облегчая их участь;

10. *подчеркивает* важное значение сотрудничества и координации в деятельности, связанной с разминированием, вновь указывая в этой связи на важную роль Организации Объединенных Наций в эффективной координации деятельности, связанной с разминированием, на основе политики Организации Объединенных Наций в вопросах разминирования и эффективной координации¹⁴ и особенно роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разми-

¹⁴ A/53/496, приложение II.

нированием, Департамента операций по поддержанию мира Секретариата Организации Объединенных Наций, подчеркивает также важную роль, которую могут играть в этой связи национальные компетентные органы и региональные организации, и указывает на необходимость постоянной оценки этих ролей Генеральной Ассамблеей;

11. *подчеркивает* роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, как координатора такой деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, осуществляемое ею сотрудничество с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и выполняемую ею координацию всех проводимых ими мероприятий, связанных с разминированием, и в этой связи с признательностью отмечает ту роль, которую играют другие органы системы Организации Объединенных Наций в соответствии с политикой Организации Объединенных Наций в деятельности, связанной с разминированием;

12. *с удовлетворением отмечает* осуществление стратегии деятельности, связанной с разминированием, на период 2001–2005 годов¹⁵, разработанной Генеральным секретарем, и просит его провести ее официальный обзор, дополнительно запрашивая и учитывая мнения государств-членов и принимая во внимание последствия проблемы наземных мин для процесса восстановления, реконструкции и развития, в целях обеспечения эффективности оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в деятельности, связанной с разминированием;

13. *подчеркивает* важность проведения дополнительных многосекторальных оценок и обследований в целях более точного определения характера, масштабов и воздействия проблемы наземных мин в затронутых ею странах и содействия установлению четких приоритетов и разработке национальных планов действий, с удовлетворением отмечает проводимую Организацией Объединенных Наций при поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию и других партнеров по деятельности, связанной с разминированием, работу над международными стандартами деятельности, связанной с разминированием, для содействия безопасному и эффективному проведению мероприятий, связанных с разминированием, подчеркивает, что разработка и обзор таких стандартов должны быть всеохватывающим процессом, и призывает Генерального секретаря распространить разработанные стандарты в качестве документа Организации Объединенных Наций среди всех государств-членов;

14. *с удовлетворением принимает к сведению* представленную Генеральным секретарем программу информационного обеспечения деятельности, связанной с разминированием¹⁶, и подчеркивает в этой связи важность разработки — которая должна быть всеохватывающим и непрерывным процессом совершенствования — и обеспечения функционирования всеобъемлющей системы информационного обеспечения деятельности, связанной с разминированием, под общей координацией Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и при решающей поддержке Женевского международного

¹⁵ A/56/448.

¹⁶ См. A/56/448/Add.2.

центра по гуманитарному разминированию с тем, чтобы содействовать координации деятельности на местах и расстановке приоритетов в этой области;

15. *просит* Службу по вопросам деятельности, связанной с разминированием, продолжить разработку электронной информационной сети по вопросам разминирования в качестве удобной для пользования базы данных по вопросам, связанным с минами, и одного из каналов распространения на регулярной основе среди доноров и других партнеров подготавливаемых в рамках программ деятельности, связанной с разминированием, стандартных докладов о масштабах и воздействии проблемы мин, об имеющихся ресурсах и возможностях деятельности, связанной с разминированием, и о достигнутом в этой области прогрессе;

16. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие, и в частности предоставлять ему информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, которые могут оказаться полезными для усиления координирующей роли Организации Объединенных Наций в деятельности, связанной с разминированием;

17. *подчеркивает* в этой связи важность регистрации местоположения мин, сохранения всех таких регистрационных документов и предоставления их заинтересованным сторонам после прекращения военных действий и приветствует укрепление соответствующих положений международного права;

18. *призывает* государства-члены, особенно те, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях необходимую информацию и техническую, финансовую и материальную помощь и как можно скорее обнаруживать, снимать, уничтожать или иным образом обезвреживать минные поля, мины-ловушки и другие устройства в соответствии с международным правом;

19. *признавая* важное значение различных центров по координации деятельности, связанной с разминированием, рекомендует продолжать создавать такие центры, в том числе те, которые поддерживаются Программой развития Организации Объединенных Наций под эгидой Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, особенно в чрезвычайных ситуациях, и призывает государства поддерживать работу этих центров и целевых фондов, учреждаемых для координации и поощрения помощи в деятельности, связанной с разминированием;

20. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях техническую помощь странам, затронутым проблемой мин, поощрять проводимые в течение разумных сроков и ориентированные на пользователей научные исследования и разработки по методике и технике разминирования, с тем чтобы операции по разминированию можно было проводить более эффективно, при меньших затратах и более безопасными средствами, и поощрять международное и местное сотрудничество в этой связи;

21. *призывает* государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды продолжать поддерживать

нынешние мероприятия по пропаганде соответствующих технологий, а также международных оперативных норм и норм безопасности для операций по разминированию;

22. *с признательностью принимает к сведению* прилагаемые Генеральным секретарем усилия по изучению путей и средств повышения уровня осведомленности общественности о влиянии проблемы наземных мин и других невзорвавшихся боеприпасов на положение в затронутых проблемой мин странах и представленные Генеральной Ассамблее возможные варианты решений этого вопроса;

23. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в решении всех соответствующих вопросов, затронутых как в его предыдущих докладах Ассамблее об оказании помощи в разминировании и в деятельности, связанной с разминированием, так и в настоящей резолюции, включая прогресс, достигнутый Международным комитетом Красного Креста и другими международными и региональными организациями, а также национальными программами, и о функционировании Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, и других программ деятельности, связанной с разминированием;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Помощь в деятельности, связанной с разминированием».
